

# Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 23. Mai 1941.

59. Stück.

Preis: K 1·80.

# Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava.

Vydána dne 23. května 1941.

Cena: K 1·80.

Částka 59.

**Inhalt: (185—187.) 185.** Verordnung, betreffend die Pflichtorganisation der Vertragsversicherung. — **186.** Verordnung, womit für die Abhaltung der Mitgliederversammlungen von Organisationsgliederungen des Zentralverbandes der Industrie für Böhmen und Mähren Erleichterungen festgelegt werden. — **187.** Kundmachung, betreffend die pflichtmäßige Meldung über den Betriebsumfang bei den Händlern mit Kakaoerzeugnissen, Zuckerwaren und Feingebäck (Dauerbackwaren).

**Obsah: (185.—187.) 185.** Nařízení o povinné organizaci soukromého pojišťovnictví. — **186.** Nařízení, kterým se stanoví úlevy pro výkon valných hromad organizačních složek Ústředního svazu průmyslu pro Čechy a Moravu. — **187.** Vyhláška o povinném hlášení o rozsahu provozu u obchodníků s kakaovými výrobky, cukrovinkami a jemným pečivem (trvalým pečivem).

## 185.

## Regierungsverordnung vom 15. Mai 1941,

betreffend die Pflichtorganisation der Vertragsversicherung.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1, Abs. 1, der Verordnung des Reichsprotectors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940, V. Bl. S. 604, über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938, Slg. Nr. 330:

## I. Abschnitt.

## Grundsätzliche Bestimmungen.

## § 1.

(1) Die Vertragsversicherung wird auf Grund dieser Verordnung pflichtmäßig zusammengeschlossen.

(2) Die Verordnung bezieht sich auf Versicherungsunternehmungen, die nach den geltenden Vorschriften errichtet sind und ihren Sitz im Protektorat Böhmen und Mähren haben, sowie auf Versicherungsunternehmungen, die ihren Sitz zwar außerhalb des Protektorates Böhmen und Mähren haben, aber

## Vládní nařízení

ze dne 15. května 1941

o povinné organizaci soukromého pojišťovnictví.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940, Věstn. str. 604, kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938, č. 330 Sb.:

## Oddíl I.

## Základní ustanovení.

## § 1.

(1) Soukromé pojišťovnictví se povinně organizuje podle tohoto nařízení.

(2) Nařízení se vztahuje na soukromé pojišťovny, zřízené podle platných předpisů, které mají sídlo v Protektorátu Čechy a Morava, jakož i na pojišťovny, které sice mají sídlo mimo Protektorát Čechy a Morava, ale v Protektorátu Čechy a Morava jsou připuštěny k provozování obchodů. Nevztahuje se

zum Geschäftsbetrieb im Protektorat Böhmen und Mähren zugelassen sind. Sie bezieht sich nicht auf die Träger der öffentlichrechtlichen Sozialversicherung (-versorgung) und auf den nach dem Gesetz vom 16. Juli 1931, Slg. Nr. 121, betreffend die Unterstützung des Außenhandels, errichteten Fonds für die Versicherung von Exportkrediten. Die nach dem Gesetz vom 16. Juli 1892, R. G. Bl. Nr. 202, betreffend die registrierten Hilfskassen, errichteten registrierten Hilfskassen unterliegen, soweit sie keine Träger der öffentlichrechtlichen Sozialversicherung (-versorgung) sind, der pflichtmäßigen Organisation nach dieser Verordnung.

(3) Die Versicherung von Kursverlusten an Wertpapieren begründet nicht die Mitgliedschaft bei der pflichtmäßigen Organisation im Sinne dieser Verordnung.

(4) Was in dieser Verordnung hinsichtlich der Versicherung und der Versicherungsunternehmungen bestimmt wird, gilt auch für die Rückversicherung und die Rückversicherungsunternehmungen.

### § 2.

(1) Die Vertragsversicherungsunternehmungen werden im Zentralverband der Vertragsversicherung in Böhmen und Mähren (des weiteren nur „Zentralverband“) zusammengeschlossen. Zum Zentralverband wird der Verein „Verband der Versicherungsunternehmungen“ in Prag.

(2) Der Zentralverband ist ein Verein. Er gliedert sich in Wirtschaftsgruppen, die seine Zweigvereine mit eigenen Satzungen sind. Die Wirtschaftsgruppen können sich nach Bedarf in Fachgruppen gliedern, die Innenorgane ihrer Verwaltung ohne selbständigen Wirkungskreis nach außen sind.

(3) Der Minister des Innern errichtet durch eine Kundmachung im Amtsblatt die Wirtschaftsgruppen des Zentralverbandes und grenzt ihr Fachgebiet ab.

### § 3.

(1) Die Errichtung von Verbänden der Vertragsversicherungsunternehmungen außerhalb des Zentralverbandes ist nicht gestattet.

(2) Der Minister des Innern wird ermächtigt, den dem Absatz 1 widersprechenden Zustand mit dieser Bestimmung in Einklang zu bringen.

na nositele veřejnoprávního pojištění (zaopatření) sociálního a na Fond pro pojišťování vývozních úvěrů, zřízený podle zákona ze dne 16. července 1931, č. 121 Sb., o podpoře zahraničního obchodu. Zapsané pokladny pomocné, zřízené podle zákona ze dne 16. července 1892, č. 202 ř. z., o zapsaných pokladnách pomocných, pokud nejsou nositeli veřejnoprávního pojištění (zaopatření) sociálního, podléhají povinné organizaci podle tohoto nařízení.

(3) Pojišťování kursových ztrát na cenných papírech nezakládá členství v povinné organizaci podle tohoto nařízení.

(4) Co se v tomto nařízení stanoví o pojišťování a pojišťovnách, platí také o zajišťování a zajišťovnách.

### § 2.

(1) Soukromé pojišťovny se organizují v Ústředním svazu soukromého pojištění v Čechách a na Moravě (v dalším „Ústřední svaz“). Tímto Ústředním svazem se stává spolek „Svaz pojišťoven“ v Praze.

(2) Ústřední svaz je spolkem. Člení se v hospodářské skupiny, jež jsou jeho pobočnými spolky s vlastními stanovami. Hospodářské skupiny se mohou podle potřeby členit v odborné skupiny, které jsou vnitřními orgány jejich správy bez samostatné působnosti navenek.

(3) Hospodářské skupiny Ústředního svazu zřídí a jejich obor působnosti vymezí ministr vnitra vyhláškou v Úředním listě.

### § 3.

(1) Zřizování svazů soukromých pojišťoven mimo rámec Ústředního svazu není dovoleno.

(2) Ministr vnitra se zmocňuje, aby stav odporující odstavci 1 uvedl v soulad s tímto ustanovením.

(3) Die zur ersten Durchführung der Pflichtorganisation der Vertragsversicherung erforderlichen Vermögenübertragungen, Rechtsgeschäfte, Urkunden und Amtshandlungen sind von Steuern, Stempeln, Gebühren, Abgaben für Amtshandlungen in Verwaltungssachen und von sonstigen öffentlichen Abgaben befreit.

## II. Abschnitt.

### Mitgliedschaft der Versicherungsunternehmungen.

#### § 4.

(1) Pflichtmitglieder des Zentralverbandes im Sinne dieser Verordnung sind Versicherungsunternehmungen (§ 1; Abs. 2, erster Satz), welche die Vertragsversicherung selbständig betreiben.

(2) Die Leitung des Zentralverbandes reiht die Mitglieder des Zentralverbandes nach der betriebenen Versicherungssparte in die zuständige Wirtschaftsgruppe, gegebenenfalls in die zuständigen Wirtschaftsgruppen ein.

(3) Die Mitgliedschaft gemäß Absatz 1 beginnt mit dem Tage, an dem die Errichtung der betreffenden Wirtschaftsgruppe des Zentralverbandes im Amtsblatt kundgemacht wurde, bzw. mit dem Tage des späteren Beginns der Tätigkeit der Versicherungsunternehmung. Sie endet mit der dauernden Einstellung dieser Tätigkeit.

#### § 5.

Streitigkeiten über die Mitgliedschaft zum Zentralverband entscheidet das Ministerium des Innern. Streitigkeiten über die Zugehörigkeit zu einer Wirtschaftsgruppe entscheidet endgültig die Leitung des Zentralverbandes.

#### § 6.

(1) Die Versicherungsunternehmungen sind verpflichtet, Ausübung, bzw. Beginn oder Einstellung der Tätigkeit (§ 4) beim Zentralverband, und zwar in der Frist und nach dem Muster anzumelden, wie es vom Minister des Innern bestimmt und im Amtsblatt kundgemacht wird.

(2) Die Nichteinhaltung der Frist gemäß Absatz 1 bestraft die Leitung des Zentralverbandes mit einer Ordnungsstrafe bis zu 10.000 K.

(3) Majetkové převody, právní jednání, listiny a úřední úkony, které jsou nutné k prvnímu provedení povinné organizace soukromého pojišťovnictví, jsou osvobozeny od daní, kolků, poplatků, dávek za úřední úkony ve věcech správních a od jiných veřejných dávek.

## Oddíl II.

### Členství pojišťoven.

#### § 4.

(1) Povinnými členy Ústředního svazu podle tohoto nařízení jsou pojišťovny (§ 1, odst. 2, věta první), které samostatně provozují soukromé pojišťování.

(2) Předsednictvo Ústředního svazu zařadí členy Ústředního svazu podle druhu provozovaného pojištění do příslušné hospodářské skupiny, po případě do příslušných hospodářských skupin.

(3) Členství podle odstavce 1 vzniká dnem, kdy bylo v úředním listě vyhlášeno zřízení příslušné hospodářské skupiny Ústředního svazu, po případě dnem pozdějšího zahájení činnosti pojišťovny. Zaniká dnem, kdy tato činnost byla trvale zastavena.

#### § 5.

Spory o členství v Ústředním svazu rozhoduje ministerstvo vnitra. Spory o příslušnost k hospodářské skupině rozhoduje s konečnou platností předsednictvo Ústředního svazu.

#### § 6.

(1) Pojišťovny jsou povinny oznámiti Ústřednímu svazu provozování, po případě zahájení nebo zastavení činnosti (§ 4), a to ve lhůtě a podle vzoru, které stanoví a v úředním listě vyhlásí ministr vnitra.

(2) Nedodržení lhůty podle odstavce 1 potrestá předsednictvo Ústředního svazu pořádkovou pokutou do 10.000 K.

## III. Abschnitt.

## Verwaltungsorgane und Führung der Verwaltung.

## § 7.

(1) Die Leitung des Zentralverbandes besteht aus dem Vorsitzenden und einem oder mehreren Stellvertretern. Sie werden vom Minister des Innern bestellt und können von ihm jederzeit abberufen werden.

(2) Die Leitung der Wirtschaftsgruppe besteht aus dem Vorsitzenden und einem oder mehreren Stellvertretern. Sie werden vom Minister des Innern auf Vorschlag der Leitung des Zentralverbandes bestellt und können nach Anhörung derselben von ihm jederzeit abberufen werden.

(3) Die Funktionsperiode der Leitungen des Zentralverbandes und der Wirtschaftsgruppen dauert 2 Jahre. Ihre Mitglieder bleiben nach Ablauf der Funktionsperiode bis zur Ernennung neuer Mitglieder in ihrem Amte.

(4) Die Funktion in der Leitung des Zentralverbandes und in der Leitung einer Wirtschaftsgruppe ist ein Ehrenamt.

## § 8.

Die Satzungen des Zentralverbandes und der Wirtschaftsgruppen werden von deren Leitungen erlassen. Die Satzungen müssen den Vorschriften dieser Verordnung entsprechen.

## § 9.

(1) Die Leitung des Zentralverbandes stellt eine Geschäftsführung, die die laufenden Geschäfte nach ihren Weisungen führt. Die Geschäftsführung besteht aus einem Generalsekretär, einem oder mehreren Stellvertretern, Referenten und Hilfskräften.

(2) Die Leitung der Wirtschaftsgruppe stellt eine Geschäftsführung, welche die laufenden Geschäfte nach ihren Weisungen führt. Die Geschäftsführung besteht aus einem oder mehreren Sekretären, bzw. Referenten und Hilfskräften.

(3) Die Sekretäre und Referenten der Wirtschaftsgruppe können gleichzeitig Sekretäre oder Referenten einer anderen Wirtschaftsgruppe oder des Zentralverbandes sein.

(4) Das Dienstverhältnis der Angestellten des Zentralverbandes und der Wirtschaftsgruppen wird durch einen privatrechtlichen Vertrag geregelt.

## Oddíl III.

## Správní orgány a vedení správy.

## § 7.

(1) Předsednictvo Ústředního svazu se skládá z předsedy a jednoho nebo více jeho náměstků. Jmenuje je ministr vnitra a může je též kdykoli odvolati.

(2) Předsednictvo hospodářské skupiny se skládá z předsedy a jednoho nebo více jeho náměstků. Jmenuje je ministr vnitra na návrh předsednictva Ústředního svazu a po jeho slyšení je může též kdykoli odvolati.

(3) Funkční období předsednictev Ústředního svazu a hospodářských skupin trvá 2 roky. Jejich členové zůstávají po uplynutí funkčního období ve svých úřadech až do jmenování členů nových.

(4) Funkce v předsednictvu Ústředního svazu i v předsednictvu hospodářské skupiny je úřadem čestným.

## § 8.

Stanovy Ústředního svazu a hospodářských skupin vydají jejich předsednictva. Stanovy musí odpovídati předpisům tohoto nařízení.

## § 9.

(1) Předsednictvo Ústředního svazu zřídí sekretariát, který vede běžné záležitosti podle jeho pokynů. Sekretariát se skládá z generálního tajemníka, jednoho nebo několika jeho náměstků, referentů a pomocných pracovníků.

(2) Předsednictvo hospodářské skupiny zřídí sekretariát, který vede běžné záležitosti podle jeho pokynů. Sekretariát se skládá z jednoho nebo několika tajemníků, po případě referentů a pomocných pracovníků.

(3) Tajemníci a referenti hospodářské skupiny mohou být zároveň tajemníky nebo referenty jiné hospodářské skupiny nebo Ústředního svazu.

(4) Služební poměr zaměstnanců Ústředního svazu a hospodářských skupin je upraven soukromoprávní smlouvou.

## § 10.

(1) Der Vorsitzende vertritt den Zentralverband (die Wirtschaftsgruppe) nach außen. Er hat die Stellung eines gesetzlichen Vertreters. Der Umfang seiner Vertretungsmacht kann durch die Satzungen mit Wirkung gegen Dritte beschränkt werden.

(2) Urkunden, die den Zentralverband (die Wirtschaftsgruppe) vermögensrechtlich verpflichten, sind von dem Vorsitzenden oder seinem Stellvertreter und dem Generalsekretär (Sekretär) oder seinem Stellvertreter zu unterzeichnen.

## § 11.

(1) Vor Beginn des Verwaltungsjahres werden von der Leitung des Zentralverbandes der Haushaltsplan des Zentralverbandes und der Wirtschaftsgruppen aufgestellt und die Mitgliedsbeiträge festgesetzt.

(2) Der Zentralverband sowie die Wirtschaftsgruppen sind zu möglichst wirtschaftlicher Finanzgebarung verpflichtet. Sie haben die Leistungskraft ihrer Mitglieder pfleglich zu behandeln.

(3) Der Haushaltsplan bedarf der Genehmigung des Ministeriums des Innern.

(4) Der Minister des Innern kann Anordnungen treffen über die Prüfung der Einnahmen und Ausgaben, Verwaltung des Vermögens, Rechnungslegung, Aufstellung der Haushaltspläne, Festsetzung, Einhebung und Verwendung der Beiträge. Auf dem Gebiete der Vieh-Versicherung und -Rückversicherung kann der Minister des Innern die Mitglieder des Zentralverbandes ganz oder teilweise von der Zahlung der Mitgliedsbeiträge befreien.

(5) Mitgliedsbeiträge werden im Wege der politischen Exekution eingetrieben. Den Exekutionstitel bildet der vom Vorsitzenden des Zentralverbandes bestätigte Rückstandsausweis.

## IV. Abschnitt.

## Aufgaben und Pflichten.

## § 12.

(1) Der Zentralverband und die Wirtschaftsgruppen haben ihre Mitglieder zu beraten und ihre gemeinsamen Interessen zu vertreten, zu schützen und wahrzunehmen. Zu diesem Zwecke können sie ihren Mitgliedern gewisse Aufgaben auferlegen.

## § 10.

(1) Předseda zastupuje Ústřední svaz (hospodářskou skupinu) navenek. Má postavení zákonného zástupce. Rozsah jeho zastupitelské moci může být stanovami omezen s účinkem vůči třetím osobám.

(2) Listiny, kterými se Ústřední svaz (hospodářská skupina) majetkoprávně zavazuje, podepisuje předseda nebo jeho náměstek a generální tajemník (tajemník) nebo jeho náměstek.

## § 11.

(1) Rozpočet Ústředního svazu i hospodářských skupin sestavuje a členské příspěvky stanoví před začátkem správního roku předsednictvo Ústředního svazu.

(2) Ústřední svaz i hospodářské skupiny jsou povinny vésti své finanční hospodářství co nejhospodárněji a pečlivě dbáti platební únosnosti svých členů.

(3) Rozpočet schvaluje ministerstvo vnitra.

(4) Ministr vnitra může naříditi, jak mají být zkoušeny příjmy a výdaje, jak má být spravováno jmění, vedeno účetnictví, sestavován rozpočet a stanoveny a vybírány příspěvky a jak jich má být používáno. V oboru pojišťování a zajišťování dobytka může ministr vnitra zcela neb částečně osvobodovati členy Ústředního svazu od placení členských příspěvků.

(5) Členské příspěvky se vymáhají politickou exekucí. Exekučním titulem je výkaz nedoplatků, potvrzený předsedou Ústředního svazu.

## Oddíl IV.

## Úkoly a povinnosti.

## § 12.

(1) Ústřední svaz a hospodářské skupiny mají být svým členům nápomocny radou a zastupovati, hájiti a obstarávati jejich společné zájmy. K tomu účelu mohou svým členům ukládati určité úkoly.

(2) Die Leitung des Zentralverbandes (der Wirtschaftsgruppe) hat die Angelegenheiten des Zentralverbandes (der Wirtschaftsgruppe) und die Angelegenheiten ihrer Mitglieder unter Rücksichtnahme auf die Interessen der Wirtschaft im Protektorat Böhmen und Mähren und im Einklang mit den wirtschaftlichen Belangen des Reiches zu fördern. Die Leitung der Wirtschaftsgruppe ist der Wirtschaftsgruppe und der Leitung des Zentralverbandes für die ordnungsmäßige Führung der Wirtschaftsgruppe verantwortlich.

(3) Weisungen des Vorsitzenden oder seines Stellvertreters, bzw. Weisungen der Leitung, die durch den Zweck des Zentralverbandes und der Wirtschaftsgruppe oder durch den Zusammenschluß der Vertragsversicherung im Protektorat Böhmen und Mähren überhaupt bedingt sind, haben die Mitglieder zu befolgen. Desgleichen haben die Vorsitzenden der Wirtschaftsgruppen die Weisungen des Vorsitzenden oder der Leitung des Zentralverbandes zu befolgen.

(4) Leitung und Geschäftsführung haben die Geschäfte unparteiisch zu führen und dienstlich zu ihrer Kenntnis gelangte Geschäfts- und Betriebsgeheimnisse vollkommen geheimzuhalten.

#### § 13.

Der Minister des Innern kann anordnen, daß bestimmte Weisungen, Entscheidungen und Verfügungen des Zentralverbandes (der Wirtschaftsgruppe) nur mit seiner vorherigen Zustimmung verbindlich sind.

#### § 14.

Die Leitung des Zentralverbandes kann Mitglieder, die ihren Weisungen trotz vorheriger schriftlicher Aufforderung vorsätzlich oder aus grober Fahrlässigkeit zuwiderhandeln, mit einer Ordnungsstrafe bis zu 10.000 K zwecks Erfüllung dieser Weisungen bestrafen. Außerdem kann die Ordnungsstrafe auch gegen den leitenden Beamten der Versicherungsunternehmung festgesetzt werden, in der die Zuwiderhandlung begangen worden ist; der leitende Beamte bleibt jedoch straffrei, wenn er nachweist, daß er die erforderliche Sorgfalt zur Verhütung einer solchen Zuwiderhandlung angewandt hat.

#### § 15.

(1) Gegen die Festsetzung einer Ordnungsstrafe ist innerhalb von 15 Tagen die Be-

(2) Předsednictvo Ústředního svazu (hospodářské skupiny) má záležitosti Ústředního svazu (hospodářské skupiny) a záležitosti členů sledovati se zřetelem na zájmy hospodářství v Protektorátu Čechy a Morava v souladu s hospodářskými potřebami říše. Předsednictvo hospodářské skupiny je odpovědně hospodářské skupině a předsednictvu Ústředního svazu za řádné vedení hospodářské skupiny.

(3) Členové jsou povinni vyhověti pokynům předsedy nebo jeho náměstka nebo pokynům předsednictva, jež jsou určeny účelem Ústředního svazu a hospodářské skupiny nebo společným postupem soukromého pojišťovnictví Protektorátu Čechy a Morava vůbec. Stejně předsedové hospodářských skupin jsou povinni vyhověti pokynům předsedy nebo předsednictva Ústředního svazu.

(4) Předsednictvo a sekretariát jsou povinny při výkonu svého úřadu postupovati nestranně a zachovávatí naprostou tajnost o obchodních a provozních tajemstvích, o nichž se dovědí při výkonu svého úřadu.

#### § 13.

Ministr vnitra může naříditi, že některé pokyny, rozhodnutí a opatření Ústředního svazu (hospodářské skupiny) jsou závazné jen s jeho předchozím souhlasem.

#### § 14.

Předsednictvo Ústředního svazu může členy, kteří přes předchozí písemnou výzvu úmyslně nebo z hrubé nedbalosti jednají proti jeho pokynům, potrestati za účelem splnění těchto pokynů pořádkovou pokutou do 10.000 K. Kromě toho může býti pořádková pokuta uložena také vedoucímu úředníku pojišťovny, v níž došlo k jednání, odporujícímu pokynu; vedoucí úředník však není trestný, prokáže-li, že vynaložil potřebnou péči, aby k takovému jednání nedošlo.

#### § 15.

(1) Z uložení pořádkové pokuty se lze do 15 dnů odvolati podáním u předsednictva

rufung bei der Leitung des Zentralverbandes zulässig. Über die Berufung, die aufschiebende Wirkung hat, entscheidet das Ministerium des Innern.

(2) Die Ordnungsstrafen werden im Wege der politischen Exekution eingetrieben. Den Exekutionstitel bildet das Straferkenntnis, dessen Vollstreckbarkeit von dem Vorsitzenden des Zentralverbandes bestätigt wurde.

(3) Der Ertrag der Geldstrafen fällt dem Zentralverbande zu.

## V. Abschnitt.

### Beiräte.

#### § 16.

(1) Der Zentralverband und die Wirtschaftsgruppen erhalten je einen Beirat.

(2) Der Beirat des Zentralverbandes wird von den Leitungen der Wirtschaftsgruppen gebildet. Mit Zustimmung des Ministers des Innern kann die Leitung des Zentralverbandes weitere Mitglieder in den Beirat berufen.

(3) Der Beirat der Wirtschaftsgruppe wird von deren Leitung mit Zustimmung der Leitung des Zentralverbandes bestellt.

#### § 17.

(1) Der Beirat hat den Kassenbericht, die Rechnungsführung und die für die Erteilung der Entlastung an die Leitung maßgebenden Unterlagen zu prüfen.

(2) Der Beirat ist vor wichtigen Maßnahmen zu hören, insbesondere:

a) vor Erwerb von Grundvermögen und sonstigen außerhalb des laufenden und üblichen Geschäftsbetriebes liegenden vermögensrechtlichen Geschäften,

b) vor Erlaß oder Änderung der Satzungen und

c) beim Zentralverband auch vor Feststellung des Haushaltsplanes und Festsetzung der Beiträge.

(3) Will die Leitung einer Wirtschaftsgruppe eine Entscheidung, vor welcher der Beirat zu hören ist, abweichend von der Ansicht der Mehrheit des Beirates treffen, so bedarf sie dazu der Zustimmung der Leitung des Zentralverbandes. Das gleiche gilt hinsichtlich der Leitung des Zentralverbandes mit dem Unterschied, daß sie der Zustimmung des Ministeriums des Innern bedarf.

Ústředního svazu. Odvolání má odkladný účinek a rozhoduje o něm ministerstvo vnitra.

(2) Pořádkové pokuty se vymáhají politickou exekucí. Exekučním titulem je trestní nálezh, jehož vykonatelnost byla potvrzena předsedou Ústředního svazu.

(3) Výnos pokut připadá Ústřednímu svazu.

## Oddíl V.

### Poradní sbory.

#### § 16.

(1) Ústřední svaz i hospodářské skupiny mají své poradní sbory.

(2) Poradní sbor Ústředního svazu se skládá z předsednictev hospodářských skupin. Se souhlasem ministerstva vnitra může předsednictvo Ústředního svazu povolati do poradního sboru další členy.

(3) Poradní sbor hospodářské skupiny ustanovuje její předsednictvo se souhlasem předsednictva Ústředního svazu.

#### § 17.

(1) Povinností poradního sboru je zkoumati pokladní zprávu, účetnictví a doklady, které jsou směrodatné pro udělení absolutoria předsednictvu.

(2) Poradní sbor budiž slyšen před důležitými opatřeními, zvláště:

a) před nabytím nemovitého majetku a před jinými majetkoprávními jednáními, jež se pohybují mimo rámeček běžné a obvyklé činnosti,

b) před vydáním nebo změnou stanov a

c) u Ústředního svazu též před sestavením rozpočtu a stanovením příspěvků.

(3) Chce-li předsednictvo hospodářské skupiny učiniti rozhodnutí, před nímž mělo povinnost slyšeti poradní sbor a jež se odchyluje od názoru většiny poradního sboru, potřebuje k tomu souhlasu předsednictva Ústředního svazu. To platí obdobně též o předsednictvu Ústředního svazu s tím, že potřebuje souhlasu ministerstva vnitra.

## § 18.

Die Leitung des Zentralverbandes und mit dessen Zustimmung die Leitung einer Wirtschaftsgruppe können aus den Mitgliedern des Beirates einen engeren Beirat und für bestimmte Aufgaben Sonderausschüsse bilden. Zu den unter § 17, Abs. 2, angeführten Maßnahmen ist jedoch stets der gesamte Beirat zu hören.

## VI. Abschnitt.

## Mitgliederversammlung:

## § 19.

(1) Die Wirtschaftsgruppen haben jährlich mindestens eine Mitgliederversammlung abzuhalten.

(2) Die Mitgliederversammlung muß innerhalb von 6 Monaten nach Ablauf des Geschäftsjahres stattfinden. Die Einladung erfolgt schriftlich mit einer Frist von mindestens einer Woche.

## § 20.

(1) Die Mitgliederversammlung dient zur Unterrichtung und Aussprache über die Tätigkeit und die finanzielle Lage der Wirtschaftsgruppe. Die Mitgliederversammlung erteilt der Leitung die Entlastung und beschließt darüber, ob die Leitung das Vertrauen genießt.

(2) Die Mitgliederversammlung wird von dem Vorsitzenden oder seinem Stellvertreter geleitet. Über die Entlastung kann durch Handaufheben abgestimmt werden. Ob die Leitung das Vertrauen genießt, ist durch geheime Abstimmung festzustellen. Der wesentliche Inhalt der gemachten Ausführungen und das Ergebnis der Abstimmungen ist in eine Niederschrift aufzunehmen, die von dem Vorsitzenden der Versammlung und dem von ihm bestellten Schriftführer zu unterzeichnen und abschriftlich der Leitung des Zentralverbandes zuzuleiten ist.

## § 21.

Beim Zentralverbande hat der Beirat darüber zu beschließen, ob der Leitung die Entlastung zu erteilen ist und ob die Leitung das Vertrauen genießt. Die Bestimmungen des § 19, Abs. 2, und des § 20, Abs. 1, erster Satz, und Abs. 2, gelten sinngemäß.

## § 18.

Předsednictvo Ústředního svazu, a s jeho souhlasem předsednictvo hospodářské skupiny, může z členů poradního sboru zřídití užší poradní sbor a pro určité úkoly zvláštní výbory. Před opatřeními, jež jsou uvedena v § 17, odst. 2, budiž však vždy slyšen celý poradní sbor.

## Oddíl VI.

## Členské shromáždění.

## § 19.

(1) Hospodářské skupiny konají nejméně jednou ročně členské shromáždění.

(2) Členské shromáždění se koná během 6 měsíců po uplynutí správního roku. Pozvání k němu se děje písemně aspoň týden předem.

## § 20.

(1) Na členském shromáždění budiž členům podána zpráva a provedena rozprava o činnosti a finančním stavu hospodářské skupiny. Členské shromáždění udílí předsednictvu absolutorium a usnází se o tom, zda předsednictvo požívá důvěry.

(2) Členské shromáždění řídí předseda nebo jeho náměstek. O udělení absolutoria může býti hlasováno zdvižením ruky. O tom, zda předsednictvo požívá důvěry, hlasuje se tajně. Podstatný obsah projevů a výsledek hlasování se pojme do zápisu, který podepíše předseda schůze a zapisovatel jím ustanovený. Opis zápisu se zašle předsednictvu Ústředního svazu.

## § 21.

U Ústředního svazu se usnází o tom, zda má býti uděleno předsednictvu absolutorium a zda předsednictvo požívá důvěry, poradní sbor. Ustanovení § 19, odst. 2 a § 20, odst. 1, věty první a odst. 2 platí obdobně.



## § 22.

Die Leitung des Zentralverbandes kann ein Mitglied des Zentralverbandes, dessen Vertreter einer Mitgliederversammlung ohne triftigen Grund ferngeblieben ist, mit einer Ordnungsstrafe bis zu 1000 K belegen, wenn in der Einladung angeführt wurde, daß die Teilnahme an der Versammlung pflichtgemäß ist und die Einladung mittels eingeschriebenen Briefes zugestellt wurde. Mit der gleichen Strafe kann die Leitung des Zentralverbandes ein Mitglied des Beirates des Zentralverbandes oder einer Wirtschaftsgruppe, das einer Sitzung des Beirates ohne triftigen Grund ferngeblieben ist, belegen, wenn in der Einladung angeführt wurde, daß die Teilnahme an der Sitzung pflichtgemäß ist und die Einladung zu eigenen Händen oder mittels eingeschriebenen Briefes zugestellt wurde.

## VII. Abschnitt.

## Zusammenlegung, Änderung und Auflösung von Wirtschaftsgruppen.

## § 23.

(1) Der Minister des Innern kann Wirtschaftsgruppen zusammenlegen, ändern oder auflösen und ihr Fachgebiet neu abgrenzen. Zuvor sind die Leitung und der Beirat der betreffenden Wirtschaftsgruppe und die Leitung des Zentralverbandes zu hören. Die Bestimmung des § 3, Abs. 3, gilt sinngemäß.

(2) Die Zusammenlegung, Änderung oder Auflösung der Wirtschaftsgruppe wird im Amtsblatt kundgemacht. Die Liquidation der erloschenen Wirtschaftsgruppe wird von der Leitung des Zentralverbandes durchgeführt.

## VIII. Abschnitt.

## Schlußbestimmungen.

## § 24.

Bis zur Durchführung der Regelung gemäß dieser Verordnung arbeitet der Verband der Versicherungsunternehmen (§ 2, Abs. 1) in seiner bisherigen Organisation und mit allen seinen bisherigen Organen.

## § 25.

Für Vertragsversicherungsunternehmen der öffentlichrechtlichen Körperschaften

## § 22.

Předsednictvo Ústředního svazu může člena Ústředního svazu, jehož zástupce se bez závažného důvodu nezúčastnil členského shromáždění, potrestati pořádkovou pokutou do 1000 K, jestliže bylo v pozvání uvedeno, že účast na shromáždění je povinná, a pozvání bylo doručeno doporučeným dopisem. Stejným způsobem může předsednictvo Ústředního svazu potrestati člena poradního sboru Ústředního svazu nebo hospodářské skupiny, který se bez závažného důvodu nezúčastnil schůze poradního sboru, jestliže bylo v pozvání uvedeno, že účast na schůzi je povinná, a pozvání bylo doručeno do vlastních rukou nebo doporučeným dopisem.

## Oddíl VII.

## Sloučení, změna a zrušení hospodářských skupin.

## § 23.

(1) Ministr vnitra může slučovati, měniti nebo rušiti hospodářské skupiny a nově vymezovati jejich obor působnosti. Před tím budež vyslechnuty předsednictvo a poradní sbor příslušné hospodářské skupiny a předsednictvo Ústředního svazu. Ustanovení § 3, odst. 3 platí obdobně.

(2) Sloučení, změna nebo zrušení hospodářské skupiny se vyhlásí v úředním listě. Likvidaci zaniklé hospodářské skupiny provede předsednictvo Ústředního svazu.

## Oddíl VIII.

## Závěrečná ustanovení.

## § 24.

Do provedení úpravy podle tohoto nařízení pracuje Svaz pojišťoven (§ 2, odst. 1) ve své dosavadní organizaci a se všemi svými dosavadními orgány.

## § 25.

Pro soukromé pojišťovny veřejnoprávních korporací může ministr vnitra vydati zvláštní

kann der Minister des Innern besondere Anordnungen treffen. Anordnungen allgemeinen Charakters sind im Amtsblatte kundzumachen.

## § 26.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Kundmachung in Wirksamkeit; sie wird vom Minister des Innern durchgeführt.

Dr. Hácha m. p.

Ing. Eliáš m. p.

Dr. Krejčí m. p.

Ježek m. p.

Dr. Kalfus m. p.

Dr. Kapras m. p.

Dr. Kratochvíl m. p.

Čipera m. p.

Bubna m. p.

Dr. Klumpar m. p.

nařízení. Nařízení všeobecné povahy se uveřejní v Úředním listě.

## § 26.

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem vyhlášení; provede je ministr vnitra.

Dr. Hácha v. r.

Ing. Eliáš v. r.

Dr. Krejčí v. r.

Ježek v. r.

Dr. Kalfus v. r.

Dr. Kapras v. r.

Dr. Kratochvíl v. r.

Čipera v. r.

Bubna v. r.

Dr. Klumpar v. r.

## 186.

**Verordnung des Ministers  
für Industrie, Handel und Gewerbe  
vom 29. April 1941,**

womit für die Abhaltung der Mitgliederversammlungen von Organisationsgliederungen des Zentralverbandes der Industrie für Böhmen und Mähren Erleichterungen festgelegt werden.

Der Minister für Industrie, Handel und Gewerbe verordnet mit Zustimmung des Vorsitzenden der Regierung auf Grund der §§ 1 und 2 der Regierungsverordnung vom 23. Juni 1939, Slg. Nr. 168, über den organischen Aufbau der Wirtschaft:

## § 1.

Die Leitung des Zentralverbandes, der Industrie für Böhmen und Mähren kann die Leitung einer Wirtschaftsgruppe ermächtigen, die untersten Gruppen der fachlichen und regionalen Gliederung und jene Gruppen, die nicht mehr als 200 Mitglieder haben, und die nur innere Organe der Vereinsverwaltung darstellen, der Pflicht zu entheben, im Jahre 1941 die Mitgliederversammlung für das Verwaltungsjahr 1940 auf Grund des § 19, Abs. 1, der Verordnung des Ministers für Industrie, Handel und Gewerbe vom 29. August 1939, Slg. Nr. 197, mit welcher Durchführungs-

## Nařízení

**ministra průmyslu, obchodu a živností  
ze dne 29. dubna 1941,**

kterým se stanoví úlevy pro výkon valných hromad organizačních složek Ústředního svazu průmyslu pro Čechy a Moravu.

Ministr průmyslu, obchodu a živností nařizuje se souhlasem předsedy vlády podle §§ 1 a 2 vládního nařízení ze dne 23. června 1939, č. 168 Sb., o organické výstavbě hospodářství:

## § 1.

Předsednictvo Ústředního svazu průmyslu pro Čechy a Moravu může zmocniti předsednictvo hospodářské skupiny, aby zprostito nejnížší skupiny odborného a územního členění a skupiny, které nemají více než 200 členů, a které jsou jen vnitřními orgány spolkové správy, povinnosti konati v roce 1941 za správní rok 1940 valnou hromadu podle § 19, odst. 1 nařízení ministra průmyslu, obchodu a živností ze dne 29. srpna 1939, č. 197 Sb., kterým se vydávají prováděcí předpisy k vládnímu nařízení č. 168/1939 Sb. Funkci valné hromady (§§ 19 a 20 nař. č. 197/1939 Sb.)